

# Teknisk rapport

## SIS-CEN/TR 15709:2008

Publicerad/Published: 2008-05-12

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English; franska/Française; tyska/Deutsche

ICS: 97.140

---

### Möbelbeslag – Terminologi för beslag för skjutdörrar och jalusier

### Hardware for furniture – Terms of slide fittings for sliding doors and roll fronts

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-65958>

# Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

## Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

## Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

## Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

## Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på [sis.se](http://sis.se) och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

## Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

# Find the right product and the type of delivery that suits you

## Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

## Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

## Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

## Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at [sis.se](http://sis.se), provide an overview of which publications belong together.

## Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Denna tekniska rapport är inte en svensk standard. Detta dokument innehåller den engelska språkversionen av CEN/TR 15709:2008.

This Technical Report is not a Swedish Standard. This document contains the English version of CEN/TR 15709:2008

! © Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

■ © Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: [sis.sales@sis.se](mailto:sis.sales@sis.se) Internet: [www.sis.se](http://www.sis.se)



TECHNICAL REPORT  
RAPPORT TECHNIQUE  
TECHNISCHER BERICHT

**CEN/TR 15709**

April 2008

---

ICS 97.140

English Version

## Hardware for furniture - Terms for slide fittings for sliding doors and roll fronts

Quincaillerie d'ameublement - Terminologie des  
quincailleries pour portes coulissantes et rideaux

Möbelbeschläge - Begriffe von Beschlägen für  
Schiebetüren und Rollläden

This Technical Report was approved by CEN on 30 December 2007. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 207.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

RAPPORT TECHNIQUE  
TECHNISCHER BERICHT  
TECHNICAL REPORT

**CEN/TR 15709**

Avril 2008

ICS 97.140

Version Française

**Quincaillerie d'ameublement - Terminologie des quincailleries  
pour portes coulissantes et rideaux**

Möbelbeschläge - Begriffe von Beschlägen für  
Schiebetüren und Rollläden

Hardware for furniture - Terms for slide fittings for sliding  
doors and roll fronts

Le présent Rapport Technique (TR) a été adopté par le CEN le 30 décembre 2007 comme norme expérimentale pour application provisoire.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

**Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles**

TECHNISCHER BERICHT

**CEN/TR 15709**

TECHNICAL REPORT

RAPPORT TECHNIQUE

April 2008

---

ICS 97.140

Deutsche Fassung

## Möbelbeschläge - Begriffe von Beschlägen für Schiebetüren und Rollläden

Hardware for furniture - Terms for slide fittings for sliding doors and roll fronts

Quincaillerie d'ameublement - Terminologie des quincailleries pour portes coulissantes et rideaux

Dieser Technische Bericht (TR) wurde vom CEN am 30. Dezember 2007 als eine künftige Norm zur vorläufigen Anwendung angenommen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel**

---

<b>Contents/Sommaire/Inhalt</b>		Page
Foreword.....		3
Avant-propos.....		3
Vorwort .....		3
1	Scope .....	4
	Domaine d'application .....	4
	Anwendungs-bereich .....	4
2	Terms/Termes/Begriffe.....	5
2.1	Types / Types / Bauarten .....	5
2.2	Components / Composants / Bauteile.....	12
2.3	Cabinet terminology / Terminologies des meubles / Maßdefinitionen.....	21



## Foreword

This document (CEN/TR 15709:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 207 "Furniture", the secretariat of which is held by UNI.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

## Avant-propos

Le présent document (CEN/TR 15709:2008) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 207 "Meubles", dont le secrétariat est tenu par UNI.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

## Vorwort

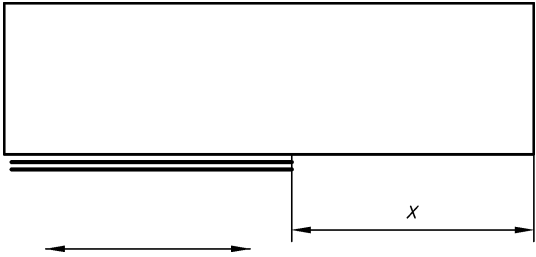
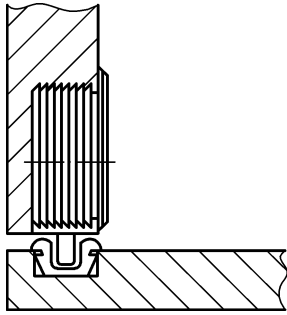
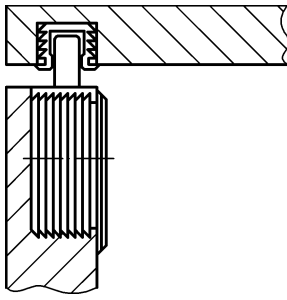
Dieses Dokument (CEN/TR 15709:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 207 "Möbel" erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

<b>1 Scope</b>	<b>1 Domaine d'application</b>	<b>1 Anwendungsbereich</b>
<p>This European Technical Report specifies terms for all types of slide fittings for sliding doors and roll fronts for all fields of application.</p>	<p>Le présent Rapport technique européen spécifie les termes relatifs à tous les types de quincaillerie pour portes coulissantes et faces avant à cylindre quel que soit le domaine d'application.</p>	<p>Dieser Europäische Technische Bericht legt Begriffe für alle Arten von Beschlägen für Schiebetüren und Rollläden für alle Anwendungsbereiche fest.</p>
<p>With the aid of figures it establishes different types, with the aim of facilitating comprehension of the technical language.</p>	<p>Le présent document illustre les différents types de quincaillerie par des figures dans le but de faciliter la compréhension du langage technique.</p>	<p>Anhand von Bildern werden verschiedene Typen dargestellt, um das Verständnis der technischen Sprache zu erleichtern</p>

## 2 Terms/Termes/Begriffe

Table/Tableau/Tabelle 1

No.	Terms/Termes/Begriffe	Figure/Figure/Bild
<b>2.1</b>	<b>Types / Types / Bauarten</b>	
2.1.1	<p><b>Sliding door</b>  <b>Moving in a horizontal direction</b></p> <p><b>Porte coulissante</b>  <b>Mouvement horizontal</b></p> <p><b>Schiebetür</b>  <b>Bewegungsrichtung horizontal</b></p>	 <p><b>Key/Légende/Legende</b>  x door opening/course/Öffnungsbereich</p> <p><b>Figure 1/Figure 1/Bild 1</b></p>
2.1.1.1	Alignment of the doors/Guidage des portes /Türanordnung	
2.1.1.1.1	<p>Sliding door  bottom slide</p> <p>Porte coulissante  Guidage en partie basse</p> <p>Schiebetür unten gleitend</p>	 <p><b>Figure 2/Figure 2/Bild 2</b></p>
2.1.1.1.2	<p>Sliding door  top slide</p> <p>Porte coulissante  Guidage en partie haute</p> <p>Schiebetür  oben gleitend</p>	 <p><b>Figure 3/Figure 3/Bild 3</b></p>